

미국과 일본의 일본인 저자 선거에 관한 비교 연구

A Comparative Study on Authority Records for Japanese Writers in Japan and the United States of America

김 송 이 (Song-le Kim)*

정 연 경 (Yeon Kyoung Chung)**

목 차

- | | |
|-----------------------|--------------------------|
| 1. 서 론 | 4. 저자 선거 현황 및 기술수준 비교 분석 |
| 2. 저자명 선거레코드의 개념 | 5. 결론 및 제언 |
| 3. 일본과 미국의 저자 선거파일 비교 | |

초 록

저자명 선거 통제는 도서관 목록 전문가뿐만 아니라 이용자에게도 통일된 접근점을 제공한다는 점에서 중요하다. 미국과 일본의 국가도서관은 일찌감치 저자명에 대한 선거레코드를 구축하고 통제해 오고 있으며, 이를 웹으로 제공하고 있다. 본 연구는 일본소설가를 표본으로 해서 양국의 선거레코드 구축 현황과 기술 수준 및 항목을 비교하여 기술 공통항목을 추출하고, 차이점을 찾아내어 국내 선거레코드 기술상 고려사항과 선거레코드 구축의 시사점을 제안하였다. 더 나아가 국립중앙도서관의 선거 파일 공개, 다른 시스템과의 호환을 고려한 선거 파일의 다양한 형식 제공, 선거레코드 기술을 위한 개인명표목의 선택과 형식기준 기술방침 작성, 국립국어원의 외래어 표기법에 따른 외국인 저자명 작성 및 다른 표기들에 대한 이명 선거, 선거레코드와 도서관목록의 링크를 통한 검색 제공의 필요성을 주장하였다.

ABSTRACT

Name authority control is important for not only library catalogers but also end users, since it provides uniform access points. The national libraries in Japan and the United States have constructed and controlled authority records for writers from early days, and have provided them on the web sites. The purposes of this study are to extract common fields and differences in Japanese writer's name authority records of the U.S. and Japan, and to propose the ways of desirable description of authority records in Korea. Several suggestions of building authority records in National Library of Korea such as open to the public of authority records, provision of various forms of authority files, suggestion of the ways of writing the names of foreign writers, and the links between the authority records and library catalogs for retrieval are proposed.

키워드: 선거레코드, 선거 파일, 저자 선거, 선거 통제, 일본국립국회도서관, 미국의회도서관
Authority Records, Authority File, Name Authority, Authority Control,
National Diet Library, Library of Congress

* 이화여자대학교 일반대학원 문헌정보학 전공 박사과정(inmylibrary@hanmail.net) (제1저자)

** 이화여자대학교 사회과학대학 문헌정보학 전공 교수(ykchung@ewha.ac.kr) (교신저자)

논문접수일자: 2014년 1월 15일 최초심사일자: 2014년 2월 3일 게재확정일자: 2014년 2월 11일
한국문헌정보학회지, 48(1): 149-170, 2014. [http://dx.doi.org/10.4275/KSLIS.2014.48.1.149]

1. 서론

도서관에서의 전거(典據, authority)는 개별 목록 및 공동 목록을 포함하는 여러 데이터베이스에서 검색의 재현률과 적합률을 높이기 위한 중요한 작업이다. 전거 작업은 유사 용어나 단어 들 중에서 대표가 될 접근점, 즉 표목을 설정하고 이를 유사어들과 연결하여 통일된 접근점을 제공한다. 이러한 전거 통제를 위해 작성된 전거레코드는 목록전문가나 색인전문가들에게는 주제로 부여하는 용어를 통일할 수 있도록 도와주며, 이용자들에게는 비슷한 단어나 관련 용어로 검색하여 제공되는 대표표목을 통해 원하는 주제와 관련된 정확하고 정련된 정보 접근점을 제공한다. 그렇기 때문에 Chan(2010)은 전거레코드를 주제명표목표 혹은 시소러스 등 통제어휘 시스템에서 일관성을 보증하기 위한 것이라고 하였다.

Niu(2013)는 저자명 전거 통제(name authority control)의 목적을 같은 이름을 구분하는 것과 동일인이 사용하는 여러 이름을 구분하는 것이라고 보았다. 외국인 저자명은 특히 표기 방법에 따라 다양한 검색어가 나올 수 있는 만큼 전거 통제가 필요하다. 또한 동일한 저자명의 구분을 위해서라도 같은 저자의 이명을 연결하고, 동명이인 저자의 이명을 분리하는 전거 통제는 전문가와 이용자 모두에게 매우 중요한 작업이다. 최근에는 도서관 목록 외에도 온라인 서점의 저자명 데이터베이스, 인명 데이터베이스, 학술정보와 관련한 색인 데이터베이스인 Web of Science나 SCOPUS 등에서도 전거 통제의 중요성을 인식하여 저자 식별 등의 유사 개념을 운용하고 해결하려는 노력을 하고 있다.

이러한 저자명 전거 통제의 중요성에도 불구하고

하고 국립중앙도서관에서 제공하는 저자 전거 수준은 미국이나 일본의 국가 대표도서관에 비교하기 어려운 상황이다. 주제명 전거 통제에 해당하는 주제명표목표는 국립중앙도서관의 홈페이지를 통해 일부 확인할 수 있지만, 저자명 전거 통제는 전거의 여부만 확인할 수 있을 뿐이며 전거파일 접근할 수도 없다. 또한 전거 현황을 보면 출생년도를 제외한 저자 정보가 공개되지 않아, 동명이인을 확인하기가 쉽지 않다.

외국의 국가도서관에서는 저자명 전거 통제를 하고 있으며 이를 웹에서 공개하고 있다. 특히 The Virtual International Authority File(VIAF)에서는 미국이나 일본 외에 독일, 프랑스 등 여러 국가들이 작성한 저자명 전거 현황을 확인할 수 있으며, 이를 통해 각국의 저자명 표기나 이명을 확인할 수 있다. 미국 의회도서관(Library of Congress)이나 일본 국립국회도서관(National Diet Library)은 홈페이지에서 일반 이용자들이 직접 저자명 전거파일에 접근할 수 있어 손쉽게 온라인으로 저자에 대한 정보를 확인하고 다양한 이명과 표기법을 찾아보고 검색할 수 있다.

1.1 연구의 목적 및 방법

본 연구의 목적은 저자명 전거파일을 전문가나 일반인에게 제공하고 있으며 지속적인 유지·관리를 하고 있는 미국과 일본의 상황을 분석하여 저자명 전거레코드의 구성 요소를 밝히고, 이를 바탕으로 한국의 저자명 전거레코드 구축에 대한 개선점을 제안하는 것이다. 이를 위해 국립중앙도서관이 2000년부터 2012년까지 입수한 일본소설의 저자 총 1,077명 중 10건 이상의 작품이 번역된 저자 63명의 저자명을 전거

레코드 연구 대상으로 삼았다. 그리고 미국 의 회도서관과 일본 국립국회도서관 저자명 전거 파일에서 63명의 일본소설 저자명을 검색하여 저자명 전거 현황을 살펴보았다. 각국에서 검색된 일본인 저자명 전거레코드의 구성 요소를 비교 분석하여 필수 입력 요소를 추출하고 그 차이점을 파악하였으며, 이를 통해 국립중앙도서관의 저자명 전거레코드 구축을 위한 개선방향을 도출하고 제안하였다.

1.2 선행 연구

한국에서 전거레코드에 관한 연구는 많이 이루어지지 않았는데, 특히 저자명 전거레코드에 대한 연구는 학술논문의 저자를 대상으로 드물게 이루어졌다.

정옥경(1998)은 도서관 목록분야의 관점에서 저자명 전거의 문제점을 지적하였다. 이 연구는 『한국문헌목록정보』 표목부 저자명 표목의 문제점으로 동명이인의 처리를 들고 있으며, 다른 한자명을 가짐에도 같은 한글명으로 표기되는 각각의 저자들을 구분하기 위해 한글표기 뒤에 한자명을 병기하도록 하고, 한자명마저 동일한 경우, 한정으로 출생년도와 저자의 직업, 관련 주제명을 부여하도록 제안하였다.

그 후, 심경(2006)은 국립중앙도서관과 KOLISNET, 열 곳의 공공도서관 열람 목록을 대상으로 인명 전거 제어 현황과 문제점을 지적하고 전거제어가 없는 도서관들을 위해 국립중앙도서관의 전거데이터베이스를 공용 전거파일로 활용하는 방안을 제안하였다.

강인수(2008a; 2008b)는 학술지의 저자 식별을 위한 방법으로 기계학습기법, 전자메일 등

을 제안하였으며 2008년과 2009년의 공동연구에서는 대용량 평가셋을 구축하는 방안을 제안하였다. 그리고 신동욱 등(2008; 2009)은 학회 발표용 논문, 학술지 등을 제공하는 Digital Bibliography & Library Project(DBLP)에서 저자명을 추출하여, 이들 저자간의 관계를 통해 사회망을 구축하고 이를 통해 이름의 모호성을 해결하고, 이를 실제 DBLP의 데이터를 기반으로 한 실험을 거쳐 효율성을 평가하였다.

이석형, 곽승진(2010)은 국내 학술지와 회의 자료 등 학술논문에 나타나는 저자명을 중심으로 저자명 전거 데이터를 구축하기 위해 저자명 식별 요소를 분석하고 저자 식별 방법을 제안한 뒤, 국내 저자명을 대상으로 실제 전거레코드를 구성하였다. 그리고 이를 바탕으로 하여 학술논문 저자명 전거데이터 구축 시스템을 제안하였으며, 이는 각 도서관이나 학술기관에서 색인이나 서비스 시스템에 활용할 때 특정 저자에 대한 검색이 용이하고 보다 더 정확할 수 있다고 주장하였다. 이후 이석형, 곽승진(2011)은 전거 데이터 구조를 IFLA에서 제안한 전거 데이터 기능 요건(Functional Requirement for Authority Records: FRAR) 개념 모형을 적용하여 설계하는 방안을 제안하였다.

조재인(2013)은 도서관 자원을 대상으로 한 전통적인 전거와는 달리, 학술논문의 이름 식별 체계는 시스템을 넘나들며 호환될 수 있어야 한다고 지적하며, 범국가적 연구자 식별체계로 제안된 ORCID(Open Researcher and Contributor ID) 개념을 소개하였다. 또한 이 개념을 심층 분석하여 국내 학술 연구 결과물을 위해 저자명 식별 시스템의 구축 방향을 제안하였다.

국외에서 이루어진 연구로 Hu(2004)는 중국

과 일본의 선거통제 실행 상황에 대한 자료를 수집하여, 국가도서관 외의 다른 도서관에서 제공하는 전자레코드의 형식을 비교하였다. 이를 통해 홍콩, 대만, 중국 등 같은 중화권 영역 안에서 다양하게 선거통제가 이루어지고 있으며 일본 역시 국립국회도서관 외에도 선거 통제가 따로 이루어지고 있음을 보여주었다.

Burke(2010)는 대학도서관 선거업무 비교에서 작은 규모의 대학도서관은 자체적으로 목록 작업을 하기 때문에 업체의 전자파일을 사용하기 보다는 내부적으로 선거 작업을 하고 있으며, 큰 규모의 대학도서관이나 연구기관 도서관은 업체의 선거를 따르는 경향이 있다고 밝혔다.

渡邊(2010)은 도서관목록에서 시작한 선거 통제는 OPAC이나 그 다음 세대인 FRBR/FRAD, RDA 등으로 넘어가고 있으며, 도서관 밖에서 사용하는 식별자라는 용어도 거꾸로 선거 통제의 중요성을 강조하는 것이라고 하였다. 그리고 向當(2011)은 일본 저자명 선거 데이터를 대상으로 FRAD의 적용을 시도함으로써 향후 저자명 선거 통제 가능성을 살펴보았다. 神崎(2011)는 일본 국립국회도서관의 선거 데이터를 시맨틱 웹 형식으로 제공하여, 주제어에 대한 상위어와 하위어, 같은 작가의 여러 필명에 대한 관계를 이용자들이 활용하기 쉽게 제공하는 방법을 제안하였다.

Burke(2013)는 공공도서관 선거업무를 비교한 후속 연구에서 대부분의 공공도서관은 검색에서 선거통제의 영향이 크지 않을 정도로 장서 규모가 작다고 밝히고 대규모 공공도서관에서만 선거통제 업무가 중요하다고 보았다. El-Sherbini(2013)는 알렉산드리아 도서관(Bibliotheca Alexandriana)을 대상으로 한 아

랍어 저자명 선거 통제를 다루는 연구를 발표하였으며 MacEwan(2013)은 국제표준명칭식별자(The International Standard Name Identifier, 이하 ISNI)가 VIAF에 기반을 두고 도서관 시스템에서의 저자명 선거와 관계가 깊다고 하였다.

이상과 같이 외국에서의 선거데이터 연구는 선거데이터의 구축이나 식별, 도서관이나 서지 목록에서의 선거 통제를 넘어서 이를 어떻게 제공하고 어떻게 나아가야 하는지에 대해서 다루고 있는 반면에 국내 저자명 선거에 대한 연구는 주로 학술논문이나 색인 초록 데이터베이스에서 저자를 구별하는 것으로 진행되었음을 알 수 있다.

2. 저자명 선거레코드의 개념

2.1 저자명 선거레코드의 의미

저자명 선거레코드의 기반이 되는 개념은 선거이다. 『문헌정보학용어사전(2010)』에서는 선거를 '말이나 문장의 근거가 된 문헌상의 출처를 제시하는 활동 혹은 목록에서는 저록에 사용된 서지 개체의 형식을 일관되게 유지하여 관련 자료를 목록상에서 집중하기 위한 노력'이라고 하였다. 그리고 목록(cataloging)에서의 선거는 '전통적으로 특정 형식의 접근점(표목)을 대표 형식으로 규정하고, 이와 다른 형식의 접근점을 이 대표형식과 연결하는 방식'이라고 설명하였다. 그래서 목록을 검색할 때, 선거는 유사한 의미의 용어를 하나로 모아주고 하나로 통일된 접근점을 제공한다는 점에서 매우 유용하다.

역으로 선거레코드는 동일한 형태를 가진 단어를 구분하는 역할을 한다. 저자명 선거레코드

에서는 동명이인의 구분이 이에 해당하며, 동일한 이름을 가진 두 사람에 대한 저자명 전거레코드는 각각 따로 만들어지기 때문에 이들을 구분하는데 도움을 준다.

전거파일(authority file)은 『문헌정보학용어사전(2010)』에서 전거목록(authority list)과 같은 것으로 전거 표목의 리스트를 가리킨다고 하였다. 이는 VIAF와 같이 웹에서 제공하는 전거레코드의 목록과 같은 것이다. 본 연구에서는 개별 저자의 전거데이터는 전거레코드로, 전거레코드의 목록은 전거파일로 통일하여 기술하였다.

2.2 저자명 전거레코드의 기능

저자명 전거레코드는 특정 저자에 대한 여러 표기나 이명(異名)을 하나로 묶어 제공하여 어느 이명으로 접근하든 간에 해당 저자에 접근할 수 있도록 돕는다. 그렇기 때문에 저자명 표목에서 전거레코드는 매우 중요하다. 저자는 언어나 이니셜의 표기, 중간 이름 생략 여부 등에 따라 굉장히 다양한 방식으로 표기될 수 있으며, 이중 어떤 이름으로 목록에서 검색해도 해당 저자를 찾을 수 있어야 할 것이다. 예를 들어 『상실의 시대』로 한국에 널리 알려진 무라카미 하루키는 한자로는 村上春樹, 일본 문자인 히라가나로는 むらかみ はるき, 또 다른 일본 문자인 가타카나로는 ムラカミ ハルキ라고 쓴다. 무라카미 하루키의 저작을 찾는 일반 이용자가 있을 때, 이중 어느 것을 검색어로 선택하여도 저작을 찾을 수 있도록 모든 접근점들을 기본표목 아래 하나로 묶어주는 작업이 필요하며, 이를 위해 저자명 전거레코드가 필요하다. 저자명 전거레코드를 작성하면, 기본 표목이 아닌 다

른 표기로 접근하는 이용자도 목록에서 제안하는 기본표목을 안내받으며, 여러 표기로 입력된 동일 저자의 서지데이터에 접근할 수 있다.

저자명 전거레코드의 또 다른 기능은 동명이인의 구분이다. 한자어로 村上春樹, 무라카미 하루키인 일본인 저자는 두 명이 있다. 이 두 저자는 한자도 동일하게 쓰며, 일본어로 읽는 방법도 같지만 출생년도가 1937년과 1949년으로 다르다. 만약 이용자가 검색하려는 목록에서 전거레코드를 통제하고 있고, 전거레코드에서 저자의 출생년도를 표목의 한정어로 사용하고 있다면 『상실의 시대』를 쓴 소설가 무라카미 하루키를 찾는 이용자는 1949년 출생의 무라카미 하루키를 선택해서 그 저자의 저작만을 고를 수 있다.

3. 일본과 미국의 저자 전거파일 비교

3.1 일본 국립국회도서관의 저자 전거파일 구조

일본 국립국회도서관의 전거 데이터 검색·제공서비스는 전거데이터를 일반인도 쉽게 이해할 수 있는 표 형태로 제공하며, 저자의 전거레코드 페이지에서 바로 저자검색이나 건명검색을 할 수 있도록 홈페이지가 구축되어 있다. 그래서 일반이용자들은 전거파일에서 바로 서지목록이나 도서검색서비스로 이동할 수 있으며 저자 검색이 매우 용이하다.

3.1.1 개인명 표목 부여방침 및 형식 기준

일본 국립국회도서관은 「개인명 표목의 선택·형식기준」을 통해 개인명 표목 부여방침과

선택기준, 형식 기준에 대해 다루고 있으며 저자명 전자파일의 표목 역시 개인명 표목을 바탕으로 이 기준을 따르고 있다. 본 연구에서 미국과 일본의 전자레코드 구축 현황 분석을 위해 비교하는 데이터가 일본인 소설가이므로 일본인명과 관련이 있는 내용만 정리하면 다음과 같다.

일본 국립국회도서관에서 전자레코드를 작성하기 위해 참고하는 자료는 서지 작성 대상 자료와 참고도서, 인터넷 등의 정보자원이다. 표목의 수정은 저자 본인의 요청이 있거나 보다 더 정확한 정보 혹은 표목의 다른 표기가 나타날 경우로만 한정된다.

이러한 개인명 표목은 개인명을 대상으로 하며 개인명 형식을 가진 공동필명이나 그룹명, 단체명 형식을 가진 개인명 역시 개인명으로 취급한다. 개인명 표목에 사용하는 문자 코드 역시 지정하고 있으며, 표목을 기술할 때 사용하는 문자, 표목으로 입력이 가능한 가나(假名, 일본문자), 숫자, 기호 등의 기입에 대해서도 자세히 설정하고 있다. 이러한 규정들은 개인명에 쓰이는 특이한 문자들의 기입을 위한 기준을 잡기 위한 것이다.

명칭은 서지 작성 대상 자료 등으로 확인하며, 성과 이름 사이에 쉼표나 공간을 두고 구별하여 기록한다. 성과 이름으로 구성되지 않은 개인명은 그 명칭을 한 단어로 기록한다. 동일인이 두 개 이상의 명칭을 쓰는 경우에는 각각을 표목으로 만들며, 한자 읽는 법은 서지 작성 대상 자료에서 찾으나, 없는 경우에는 인터넷 등의 다른 자료를 통해 부여한다. 또한 성과 이름으로 구성된 개인명은 읽는 법 역시 성과 이름 사이에 쉼표나 띄어쓰기를 한다. 성과 이름으로 구성되지 않은 개인명은 한 단어로 이어서

기입하나 필요한 경우에는 분리하여 기입한다.

동명이인은 표목과 읽는 법 모두 같지만 다른 사람일 때를 가리키므로 표목이 동일하더라도 읽는 법이 다르면 동명이인으로 보지 않는다. 이런 동명이인은 계보, 생몰년과 같은 부기사항을 통해 구분하며, 이 두 가지 항목으로도 구별되지 않는다면 직업과 전공을 추가로 기입한다. 만약 이 네 가지 정보를 알 수 없다면 이 개인에 대하여 최초로 표목을 작성한 서지 작성 대상 자료(첫 출판자료)의 출판년을 'pub. 출판연도'의 형태로 대신 기입하며 계보, 생몰년, 직업, 전공에 해당하는 정보를 확인하게 되면 바로 수정한다.

3.1.2 개인명표목 전자레코드의 구성 요소

일본 국립국회도서관은 전자데이터 검색·제공 서비스(Web NDL Authorities, <http://id.ndl.go.jp/auth/ndla/>)를 제공하고 있으며 이를 통해 저자 전자파일을 확인할 수 있다. 예시로 사용한 것은 『상실의 시대』의 저자로 널리 알려진 무라카미 하루키로, 해당 사이트에서 키워드 검색으로 무라카미 하루키의 한자명인 村上春樹를 입력하면 해당 한자어를 포함하는 네 개의 표목이 검색된다. 검색하고자 하는 무라카미 하루키는 1949년생이므로 해당 표목을 선택하면 1949년생 일본소설가 村上春樹의 전자레코드를 확인할 수 있으며, 화면에서 표시되는 항목을 정리하면 <표 1>과 같다.

또한 저자명 전자레코드는 RDF/XML, RDF/Turtle, JSON 형식 등 기타형식으로도 제공된다. 이 중 RDF/XML 형식으로 표현된 무라카미 하루키의 전자레코드를 정리하면 <표 2>와 같다. <표 2>의 구성요소는 <표 1>의 항목과 크게 다르지 않다. RDF/XML 형식에서 무라카미

〈표 1〉 일본 국립국회도서관의 전거레코드 표시 항목

항목(태그명)	설명
ID	전거레코드의 고유 식별 코드. 숫자로 구성됨
표목(xl:prefLabel)	대표표목. 검색했을 때 보이는 형식으로, 성과 이름 사이에 '.'를 쓰고 있음
출생일(rda:dateOfBirth)	저자의 출생년도
관련 링크/출처 (skos:exactMatch)	전거레코드에 포함된 여러 정보들과 관련된 링크 LC와 VIAF의 해당 저자 정보를 연결하고 있음
출처(dct:source)	전거레코드에 포함된 여러 정보의 출처
작성일(dct:created)	전거레코드가 처음으로 생성된 날짜
최종갱신일(dct:modified)	전거레코드가 마지막으로 수정된 날짜
외부 사이트로의 링크 (外部サイトへのリンク)	해당 저자에 대한 정보를 보여주는 다른 사이트(위키피디아 일본어판)를 연결함

출처: 村上, 春樹, 1949-의 전거레코드(<http://id.ndl.go.jp/auth/ndlna/00104237>)를 재구성

〈표 2〉 일본 국립국회도서관의 RDF/XML 전거레코드 항목

항목(태그명)	설명
개인 RDF(Person RDF)	해당 전거레코드의 주소
이름(name)	저자의 이름. 표목 형태가 아니라 성과 이름을 붙인 한자명으로 표기함
출생일(dateOfBirth)	저자의 출생년도
최종갱신일(modified)	전거레코드 마지막 수정 날짜
생성일(created)	전거레코드 생성일자
표기 형태(literalForm)	저자명 전거레코드에서 가장 앞에 보이는 형식. 표목형태
타언어 표기법 (transcription xml:lang)	다른 언어로 변환한 저자명. lang 뒤에 해당 언어를 기술함
관련 링크/출처(source)	해당 전거레코드를 작성할 때의 참고자료, VIAF 링크

출처: 村上, 春樹, 1949-의 전거레코드 RDF/XML 형식(<http://id.ndl.go.jp/auth/ndlna/00104237.rdf>)을 재구성

하루키의 이름은 한자명, 라틴문자 기입명, 가타카나 기입명이 추가적으로 등장하며, 이 중 가타카나 기입명은 앞서 설명한 읽는 법에 해당한다. 전공이나 직업은 입력되어 있지 않으나 특별히 해당항목을 입력하지 않아도 출생년도만으로도 동명이인과 구별이 가능하기 때문에 추가 기입은 하지 않는다. 〈표 2〉의 맨 아래에 있는 관련 링크/출처 항목은 VIAF의 무라카미 하루키 항목으로 연결되며, VIAF에서는 각국에서 제공하는 무라카미 하루키의 전거파일과 ISNI의 무라카미 하루키 항목을 함께 볼 수 있다.

3.2 미국 의회도서관의 저자 전거파일 구조

3.2.1 미국 의회도서관 전거파일의 개요

미국 의회도서관은 주제(Subject), 저자명(Name), 표제(Title), 저자명-표제 조합(Name/Title combination)의 전거 표목을 Library of Congress Authorities에서 함께 제공하고 있다. About Library of Congress Authorities (<http://authorities.loc.gov/help/contents.htm>)에 따르면 현재 820만여개의 저자명 전거레코드가 있으며, 이 중 600만여개가 개인명이다.

미국 의회도서관은 전거레코드를 '서지레코드'에 사용되는 이름, 표제, 주제 형식에 할당하기 위해 사서가 사용하는 도구'로 정의하고 있다. 따라서 Library of Congress Authorities는 목록에서 전거레코드를 사용하는데 관심이 있는 사람들을 위한 전문적인 서비스이다.

미국 의회도서관의 전거레코드는 두 가지 주소에서 접근이 가능하다. 하나는 전거레코드를 직접 찾아볼 수 있는 Library of Congress Authorities(<http://authorities.loc.gov/>)이며, 다른 하나는 LC Linked Data Services에 속하는 LC Name Authority file(<http://id.loc.gov/authorities/names.html>)이다. 전자는 전거표목 검색(authority heading search)으로 각 전거레코드는 MARC 21 형식으로 표시되며, 후자는 MARC 태그 없이 키워드 중심으로 제공되며, 이를 다시 RDF/XML을 포함한 다양한 형식으로 볼 수 있다.

3.2.2 미국 의회도서관의 전거레코드 형식

Library of Congress Authorities에서는 전거레코드를 설명하는 부분으로 자주 질문하는 내용에 대한 답변의 첫 번째 항목을 통해 미국 의회도서관에서 제공하는 전거레코드가 『MARC 21 Format for Authority Data』를 따라 기술되었다는 것을 알려주고 있다. 『MARC 21 Format for Authority Data』는 MARC 21 형식에 따른 전거데이터의 기술 형식을 구체적으로 보여주고 있으며 간략 버전과 확장 버전이 제공된다. 그렇기 때문에 미국 의회도서관에서 제공하는 전거레코드의 형식은 MARC 21을 따르며, 구성 항목 역시 매우 다양하다(〈그림 1〉 참조).

하지만 MARC 21 형식으로는 실제 저자명 전거레코드가 어떤 요소를 담고 있으며 어떤 것이 필수적으로 입력되어야 하는 항목인지 알아보기 쉽지 않다. 그러므로 이를 다른 표시 형식으로 선택하여 출력하면 각 MARC 태그를 키워드로 변환하여 〈그림 2〉와 같이 쉽게 파악할 수 있다.

```

LC control no.: n 81152393
LCCN permalink: http://lccn.loc.gov/n81152393
HEADING: Murakami, Haruki, 1949-
000 01 355cz a220037h 450
001 3791551
005 20130108195020.0
008 820106n 1 azannaabn 1b aaa
010 ... 1a n 81152393
035 ... 1a (OCoLC)oca00697124
040 ... 1a DLC 1b eng 1c rda 1d DLC 1d OCoLC 1d NJG 1d OCoLC 1d DLC 1d HKUST 1d UPB 1d DLC
046 ... 1f 19490112
053 0 1a PL955.U673
100 1 1a Murakami, Haruki, 1949-
370 ... 1a Kyoto, Japan
374 ... 1a writer
375 ... 1a male
377 ... 1a jpn
400 1 1a Cunshang, Chunshu, 1949-
400 1 1a Murakami, Haruki, 1949-
400 1 1a Мурками, Харуки, 1949-
400 1 1a 村上春樹, 1949-
400 1 1a 村上春樹, 1949-
667 ... 1a Machine-derived non-Latin script reference project.
667 ... 1a Non-Latin script references not evaluated.
670 ... 1a Murakami, R. Woku, donto ran, 1981 (a.e.) 1b t.p. (Murakami Haruki) p. 155 (b. 1/43 writer)
670 ... 1a Okhota na ove6; 2003 1b t.p. (Kharuki Murakami)
670 ... 1a Haruki Murakami, 2010. 1b ECIP data view (b. Jan. 12, 1949 in Kyoto, Japan: writer of novels and short stories: works have been translated into more than forty languages)
670 ... 1a Shi jin jin tou yu leng ku xian jing, 1992 1b t.p. (村上春樹 = Cunshang Chunshu [Chinese reading])
953 ... 1a epl9 1b rg13
    
```

〈그림 1〉 MARC 21 표시 형식

출처: Murakami, Haruki, 1949-의 전거레코드 MARC Display
 (<http://authorities.loc.gov/cgi-bin/Pwebrecon.cgi?AuthRecID=3791551&v1=1&HC=1&SEQ=20140109185127&PID=SwhGARK218M41oMleM1zvjb05CNUX>)

LC control no.: n 81152393
 LCCN permalink: <http://lccn.loc.gov/n81152393>
 Descriptive conventions: rda
 LC classification: PL856.U673
 Personal name heading: Murakami, Haruki, 1949-
 Variant(s): Cunshang, Chunshu, 1949-
 Murakami, Kharuki, 1949-
 Мураками, Харуки, 1949-
 -1949; מוראמי, הרקוקי, 1949-
 村上春樹, 1949-
 村上春樹, 1949-
 Birth date: 19490112
 Place of birth: Kyoto, Japan
 Profession or occupation: writer
 Special note: Machine-derived non-Latin script reference project.
 Non-Latin script references not evaluated.
 Found in: Murakami, R. Wōku, donto ran, 1991 (a.e.) t.p. (Murakami Haruki) p. 155 (b. 1/43; writer)
 Okhota na oves; 2003 t.p. (Kharuki Murakami)
 Haruki Murakami, 2010: ECIIP data view (b. Jan. 12, 1949 in Kyoto, Japan; writer of novels and short stories; works have been translated into more than forty languages.
 Shi jie jin tou yu leng ku xian jing, 1992 t.p. (村上春樹 = Cunshang Chunshu [Chinese reading])
 Associated language: jpn

〈그림 2〉 Labelled 표시 형식

출처: Murakami, Haruki, 1949-의 전거레코드 Labelled Display
 (<http://authorities.loc.gov/cgi-bin/Pwebrecon.cgi?AuthRecID=3791551&v2=1&HC=1&SEQ=20140109185129&PID=x8Cumd0nUD9H7y1PUTZgpumksLcDq>)

미국 의회도서관의 저자명 전거레코드는 일본 국립국회도서관보다 더 많은 내용이 기술된 것으로 보이나 항목은 크게 차이나지 않는다. LC 제어 번호, LCCN으로의 링크, LC에서의 분류 번호는 미국 의회도서관 전거레코드에만 입력되어 있으나 개인명 표목과 이명은 일본 국립국회도서관의 전거레코드에도 포함된다. 하지만 일본 국립국회도서관의 경우와는 달리 미국 의회도서관 전거레코드는 출생일이 월과 일 단위까지 입력되어 있거나 출생지가 기입되어 있다. 또한 미국 의회도서관 전거레코드에서는 저자의 직업과 함께 이 정보를 어디서 얻었는지에 대한 구체적인 출처도 확인할 수 있으며 맨 마지막에는 저자와 관련이 있는 정보로 사용하는 언어에 대한 기술도 있다. 〈그림 2〉의 내용을 다시 정리하면 〈표 3〉과 같다.

Library of Congress Name Authority File에서도 저자 전거레코드를 제공하고 있다. 무라카미 하루키의 영문명인 murakami haruki로

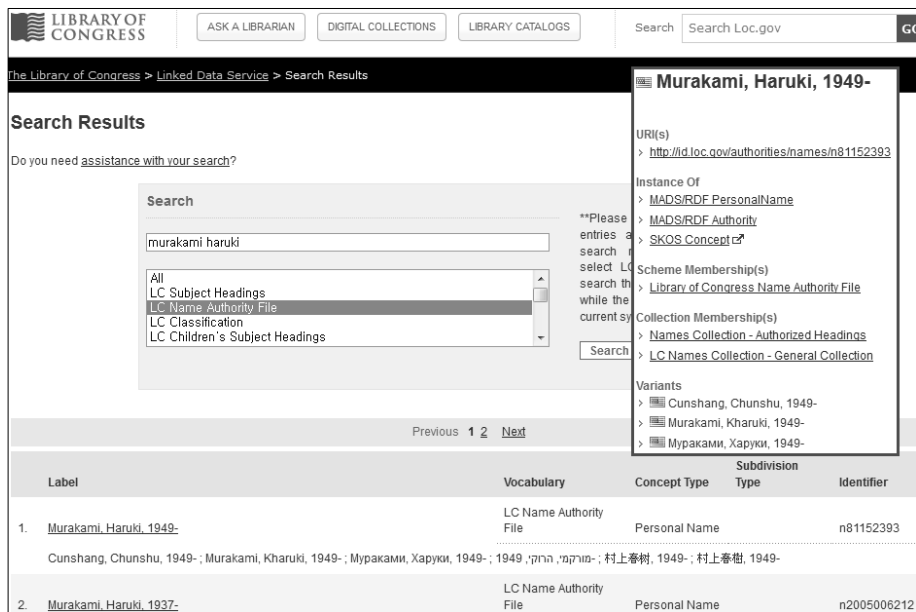
검색하면 검색어를 포함하는 표목이 〈그림 3〉과 같이 등장한다. 〈그림 3〉에서와 같이 일본소설가 무라카미 하루키의 저자명 전거 레코드 ID는 n81152393이다. 이는 Library of Congress Authorities에서 검색한 전거레코드의 LC 제어 번호와도 일치하기 때문에 같은 레코드임을 알 수 있다. 이렇게 확인한 LC Name Authority File의 저자명 전거 레코드에 보이는 항목을 정리하면 〈표 4〉와 같다.

이를 통해 Library of Congress Authorities나 LC Name Authority File 모두 기술된 내용 상으로는 동일한 전거레코드를 기반으로 한다는 것을 알 수 있다. 다만 MARC 21 형식을 채용한 Library of Congress Authorities의 항목에서는 생년월일과 출생지, 언어 등의 구체적인 항목까지 포함하고 있으며 LC Name Authority File은 VIAF 링크를 통해 다른 기관에서 작성한 전거레코드를 직접 찾아볼 수 있다는 점이 다를 뿐이다.

〈표 3〉 미국 의회도서관의 선거레코드 항목

항목	설명
LC 제어 번호	ID에 해당하는 선거레코드 식별자
LCCN permalink	해당 선거레코드에 대한 LC 제어번호 영구 링크
기술 규칙	해당 선거레코드가 따른 기술 규칙
LC 분류번호	해당 선거레코드의 LC 분류번호
개인명표목	해당 선거레코드의 대표표목인 개인명
변형	표목과는 다른 형태로 표시된 같은 뜻을 가진 단어(동의어). 이 경우에는 저자명 선거레코드가기 때문에 이명(異名) 표목이 기입됨
출생일	출생년도와 월, 일이 함께 기입됨
출생지	해당 개인이 태어난 장소
직업 또는 전공	개인의 직업 혹은 전공
특기사항	선거레코드와 관련된 특별한 기입 사항을 적음
출처	해당 선거레코드에 기입된 정보들의 출처
조합된 언어	해당 저자와 관련된 언어

출처: 〈그림 2〉의 Murakami, Haruki, 1949-의 선거레코드 Labelled Display를 재구성



〈그림 3〉 무라카미 하루키 검색 결과 항목과 1번의 'Murakami, Haruki, 1949-'의 결과(우측 상단) 화면

출처: LC Linked Data Service, murakami haruki 검색
 (http://id.loc.gov/search/?q=murakami+haruki&q=cs%3Ahttp%3A%2F%2Fid.loc.gov%2Fauthorities%2Fnames)

〈표 4〉 미국 의회도서관의 전거레코드 항목

항목	설명
URI(s)	해당 전거파일의 구조
Instance Of	전거파일을 기술할 때 사용한 항목의 설명 링크
Scheme Membership(s)	전거파일이 소속된 스키마 저자명 전거레코드는 Library of Congress Name Authority File임.
Collection Membership(s)	전거레코드가 소속된 컬렉션 Names Collection - Authorized Headings, LC Names Collection - General Collection의 두 가지가 입력됨.
Variants	전거레코드 기본표목 외에 이 인물의 이름을 나타내는 이름. 이명.
Exact Matching Concepts from Other Schemes	다른 스키마에서 이 전거레코드에 해당하는 개념을 연결함 VIAF의 해당 저자 항목이 링크됨.
Sources	전거레코드를 기술할 때 참조한 여러 자료들 기술
LC Classification	LC 분류번호
Editorial Notes	추가 기술 사항
Change Notes	전거파일이 변경된 날짜. 생성일은 "YYYY-MM-DD: new", 최종 수정일은 "YYYY-MM-DD: revised"로 기술됨.
Alternate Formats	현재 화면에 보이는 형태 외의 다른 형식들. 총 11개가 제공됨 RDF/XML(MADS and SKOS), N-Triples(MADS and SKOS), JSON(MADS/RDF and SKOS/RDF), MADS - RDF/XML, MADS - N-Triples, MADS/RDF - JSON, SKOS - RDF/XML, SKOS - N-Triples, SKOS - JSON, MADS/XML, MARC/XML

출처: Murakami, Haruki, 1949-의 전거레코드(<http://id.loc.gov/authorities/names/n81152393.html>) 재구성

4. 저자 전거 현황 및 기술수준 비교 분석

4.1 표본 추출 및 기준

미국과 일본의 국가 대표도서관 전거레코드를 비교하기 위해 우선 그 대상을 일본소설가로 하였으며 일본 저자명 표본 추출은 국립중앙도서관 서지목록의 일본소설 중 번역이 많이 된 작가를 대상으로 하였다. 국립중앙도서관이 많이 소장한 일본소설가의 저작은 미국 의회도서관도 많이 소장하고 있었으며 저자명 전거레코드 역시 확인할 수 있었다. 분석 대상이 일본저자이므로 일본 국립국회도서관의 저자명 전거

레코드에서는 일본인명으로 나오지만 미국 의회도서관의 저자명 전거레코드에는 외국인명으로 나와서 다양한 측면의 비교가 가능하였다.

우선 표본을 추출하기 위해 국립중앙도서관 서지목록에서 일본소설에 해당하는 한국십진 분류표(KDC) 분류기호 833이면서 2000년부터 2012년까지 출판된 자료를 수집하였다. 이 중 아동을 대상으로 하는 소설이나 동화책, 저자가 3인 이상인 자료, 여러 저자의 단편을 수록하여 저자가 여러 명인 자료는 제외하였다. 그렇게 해서 남은 자료를 대상으로 국립국어원의 외래어 표기법에 근거하여 저자명을 통일시키고 각 저자명의 출현 빈도를 세었으며, 전체 1,077명의 저자 중에서 10건 이상의 자료를 가진 저자

를 추출하였다. 이렇게 선정된 저자는 총 63명이었으며 가장 많이 등장한 저자는 57건의 자료가 있는 히가시노 게이고(東野圭吾)였다(〈표 5〉 참조).

추출한 저자명은 모두 한국어로 표기되어 있기 때문에 각 저자의 원어 표기인 한자명을 찾기 위해 위키피디아 한국어판(위키백과)과 위키피디아 일본어판을 통해 1차 검색했고, 일

〈표 5〉 전거레코드 검색 대상 일본소설가의 저자명

연번	저자명(일본한자명)	국립중앙 도서관 자료 수	LC 전거 여부	연번	저자명(일본한자명)	국립중앙 도서관 자료 수	LC 전거 여부
1	히가시노 게이고(東野圭吾)	57	○	33	달밤의커피관(月夜の珈琲館)	14	X
2	나쓰메 소세키(夏目漱石)	47	○	34	쓰지 히토나리(辻仁成)	14	○
3	미야베 미유키(宮部みゆき)	46	○	35	기시 유스케(貴志祐介)	13	○
4	무라카미 하루키(村上春樹)	39	○	36	마쓰모토 세이초(松本清張)	13	○
5	온다 리쿠(恩田陸)	37	○	37	오키타 마사시(沖田雅)	13	X
6	무라카미 류(村上竜)	36	○	38	하이타니 겐지로(灰谷健次郎)	13	○
7	호시 신이치(星新一)	34	○	39	노무라 미즈키(野村美月)	12	X
8	가도노 고헤이(上遠野浩平)	31	X	40	미치오 슈스케(道尾秀介)	12	○
9	아사다 지로(浅田次郎)	30	○	41	아야쓰지 유키토(綾辻行人)	12	○
10	다자이 오사무(太宰治)	28	○	42	오쓰이치(乙一)	12	○
11	요시다 슈이치(吉田修一)	27	○	43	하시모토 쓰무구(橋本紡)	12	○
12	아카가와 지로(赤川次郎)	26	○	44	가네시로 가즈키(金城一紀)	11	○
13	이시다 이라(石田衣良)	25	○	45	교고쿠 나쓰히코(京極夏彦)	11	○
14	에쿠니 가오리(江国香織)	23	○	46	다니가와 나가루(谷川流)	11	○
15	다카바야시 도모(喬林知)	20	X	47	마루야마 겐지(丸山健二)	11	○
16	요시모토 바나나(吉本ばなな)	19	○	48	미우라 시온(三浦しをん)	11	○
17	이사카 고타로(伊坂幸太郎)	19	○	49	사카키 이치로(榊一郎)	11	X
18	가와바타 야스나리(川端康成)	18	○	50	아쿠타가와 류노스케(芥川竜之介)	11	○
19	가쿠타 미쓰요(角田光代)	18	○	51	오가와 요코(小川洋子)	11	○
20	시게마쓰 키요시(重松清)	18	○	52	나리타 료우고(成田良悟)	10	X
21	아오이 세키나(葵せきな)	18	X	53	다나카 요시키(田中芳樹)	10	○
22	기리노 나쓰오(桐野夏生)	17	○	54	다카미 가즈유키(鷹見一幸)	10	X
23	니시오 이신(西尾維新)	16	○	55	사쿠라바 가즈키(桜庭一樹)	10	○
24	시바 료타로(司馬遼太郎)	16	○	56	스가노 아키라(菅野彰)	10	○
25	아키라(日日日)	16	X	57	시마다 소지(島田荘司)	10	○
26	야마다 에이미(山田詠美)	16	○	58	쓰쓰이 야스타카(筒井康隆)	10	○
27	오기와라 히로시(荻原浩)	16	X	59	아리스가와 아리스(有栖川有栖)	10	○
28	우타노 쇼고(歌野晶午)	16	○	60	야마가타 이시오(山形石雄)	10	X
29	아리카와 히로(有川浩)	15	○	61	엔도 슈사쿠(遠藤周作)	10	○
30	아마모토 후미오(山本文緒)	15	X	62	오리하라 이치(折原一)	10	○
31	오쿠다 히데오(奥田英朗)	15	○	63	히가시가와 도쿠야(東川篤哉)	10	○
32	요시다 다마키(吉田珠姫)	15	X	총 63명(LC 전거레코드 소재 49명)			

본 국립국회도서관에서의 저자명 확인 작업을 거쳐 최종적으로 일본어 한자명을 추출하였다. 그리고 이 한자명을 검색어로 하여 일본 국립국회도서관의 Web NDL Authorities와 미국 의회도서관의 Library of Congress Authorities에서 총 63명의 저자를 검색했다.

4.2 일본의 저자명 전거레코드 구축 현황 및 분석

4.2.1 전거레코드의 수

일본 국립국회도서관의 Web NDL Authorities는 표본으로 삼은 63명의 저자명 전거레코드 모두 있었다. 거의 대부분이 개인 저자였으나 단 한 명, 달밤의커피관(月夜の珈琲館)은 전거레코드에 구니히사 도야(邦久十也)와 고노 류이치(紅野隆一)의 공동필명이라는 기술이 있었다. 공동필명이기는 하나 이를 별도로 분리하지는 않고 달밤의커피관이라는 저자 1인으로 취급하였다.

4.2.2 기술항목의 수

대부분의 전거레코드에 출생년도가 포함되어 있었으나 5명은 출생년도가 누락되었다. 그 중 아마가타 이시오(山形石雄)는 표목에는 출생년도가 없었으나, 전거레코드 안에는 기입되어 있었다.

항목은 평균적으로 12.7개가 입력되었으며 대부분의 경우 최소한 11개의 항목이 입력되었다. 출생년도가 빠진 저자 중에서 다카바야시 도모(喬林知)와 노무라 미즈키(野村美月)는 입력항목 수가 10개로 가장 적었다. 가장 입력항목이 많은 저자는 아쿠타가와 류노스케(芥川

龍之介)로 21개의 항목이 있었다. 출생년도를 포함하여 표목명, 가타카나 명 등의 정보를 입력하였을 때 최소 11개의 항목이 입력되며, 11개 이하의 항목이 입력된 저자는 총 32명으로 약 50%였다.

일본 국립국회도서관은 VIAF에 속해 있기 때문에 검색한 모든 전거레코드는 VIAF로의 링크 항목이 모두 입력되었으며, 정보 출처(source) 역시 모두 있었다. 생성일을 기준으로 보았을 때 가장 최근에 생성된 전거레코드는 2006년 2월에 만들어진 아오이 세키나(葵せきな)였으며, 가장 오래된 전거레코드는 생성일자가 1979년 4월 1일인 나쓰메 소세키(夏目漱石)를 포함한 12건이었다.

4.2.3 표목 외 이명 수

전거레코드의 표목은 기본적으로 일본 한자명이나 일본 한자 성에 히라가나 이름을 가진 형태로 표기하였다. 무라카미 하루키의 전거레코드를 보면 표목 형태인 '村上, 春樹, 1949-' 외에 한자표기 '村上春樹', 라틴문자 표기 'Murakami, Haruki, 1949-', 가나 표기 'ムラカミ, ハルキ, 1949-'와 같이 최소한 3개의 명칭이 추가로 기입되었다. 그러나 라틴문자 표기 외에 다른 언어로 표기된 명칭은 없었으며, 가장 이명(異名) 표기가 많았던 아쿠타가와 류노스케도 라틴문자 표기나 한자어 표기 외의 다른 언어로 표기된 이름은 기입되지 않았다. 다만 에쿠니 가오리(江国香織)는 한자명이 국(國)으로 표기된 다른 이름을 함께 기입하고 있으며 이는 이명의 범위 안에 포함되는 것으로 보았다. 검색한 저자명 전거레코드들은 표목 외에 평균적으로 3.93개의 이명을 가지고 있었다. 하지만 4개 이상의

이명 표기를 가진 전거레코드는 총 25개이었으며 그렇지 않은 절반 이상의 전거레코드는 표목 외에 저자명의 한자 표기, 라틴문자 표기, 가나 표기의 이명만을 가지고 있었다.

4.2.4 기타 항목

전거레코드를 기입하는 과정에서 본명이나 별명에 대한 기술방식이 통일되지 않았는데, 이는 RDF/XML 형식을 보면 확실하게 알 수 있었다. 하나의 예로 시바 료타로의 본명인 후쿠다 테이이치(福田定一)에 대한 기술을 보면 <표 6>과 같다. 다른 예로 시게마쓰 기요시(重松清)

는 필명과 별명을 가지며 <표 7>과 같이 기술되어 있었다. 이와 유사하게 기리노 나쓰오(桐野夏生)의 필명은 <표 8>과 같이 기술하고 있었다. 본명, 필명, 별명은 모두 해당 표목의 이명에 해당하는데, <표 6>~<표 8>처럼 같은 본명이나 필명도 기술방식에 차이가 있었다.

전거레코드의 갱신날짜를 살펴보면, 가장 최근에 갱신된 것은 2013년 8월 26일에 수정된 것이며 2013년에 갱신된 전거레코드는 13건이 있었다. 다만 2000년 이후로 한 번도 수정되지 않은 것도 10건 있었다. 또한 63개의 전거레코드 중 두건은 위키피디아로의 연결이 없었다.

<표 6> 시바 료타로의 본명에 대한 기술

```
<xl:literalForm>福田, 定一</xl:literalForm>
  <ndl:transcription xml:lang="ja-Latn">Fukuda, Teiichi</ndl:transcription>
  <ndl:transcription xml:lang="ja-Kana">フクダ, テイイチ</ndl:transcription>
  <dct:description>本名</dct:description>
```

출처: 司馬, 遼太郎, 1923-1996의 전거레코드 RDF/XML 형식(<http://id.ndl.go.jp/auth/ndlna/00070104.rdf>)

<표 7> 시게마쓰 기요시의 필명과 별명에 대한 기술

```
<xl:altLabel>
  <rdf:Description>
    <xl:literalForm>直木, 三十六</xl:literalForm>
    <dct:description>筆名</dct:description>
  </rdf:Description>
</xl:altLabel>
<skos:note>別名: 田村, 章, 1963- タムラ, アキラ</skos:note>
```

출처: 重松, 清, 1963-의 전거레코드 RDF/XML 형식(<http://id.ndl.go.jp/auth/ndlna/00211666.rdf>)

<표 8> 기리노 나쓰오의 다른 필명에 대한 기술

```
<skos:note>名称の種類: 筆名</skos:note>
<skos:note>別名: 野原, 野枝実, 1951- ノハラ, ノエミ</skos:note>
```

출처: 桐野, 夏生, 1951-의 전거레코드 RDF/XML 형식(<http://id.ndl.go.jp/auth/ndlna/00155081.rdf>)

4.3 미국의 저자명 전거레코드 구축 현황 및 분석

4.3.1 전거레코드의 수

LC Name Authority File에서 63개의 저자명을 검색한 결과, 전거레코드가 없는 저자는 14명으로 전체의 22%였으며 전거레코드 검색이 가능한 49명에 대해 분석하였다.

4.3.2 기술항목의 수

LC Name Authority File의 기술항목은 ① URI, ② Instance, ③ 소속 스키마(Scheme Memberships), ④ 소속 컬렉션 ⑤ 이명(Variants), ⑥ 다른 스키마에서 해당되는 항목의 링크(VIAF 항목 링크), ⑦ 출처(source), ⑧ LC 분류기호, ⑨ 기술항목(Editorial notes), ⑩ 기술항목의 최초생성일, ⑪ 최종갱신일, ⑫ 해당 항목을 다른 형식으로 볼 수 있는 링크로 구성되어 있었다. 이 12개의 항목 중에서 ① URI, ② Instance, ③ 소속 스키마(Scheme Memberships), ④ 소속 컬렉션, ⑤ 기술항목(Editorial notes), ⑫ 다른 형식으로 보는 링크는 모든 전거레코드가 가지고 있었다. 이 항목들은 내용에 크게 차이가 없었으며 전거레코드의 내용에 크게 영향을 미치는 항목이 아니었다. 그러므로 전거레코드에서 중요 내용을 담은 항목은 일본 국립국회도서관

관 전거레코드에도 공통으로 들어 있는 표목, 출생년도, 사망년도, VIAF 링크, 출처, 생성일자, 최종갱신일자, LC 분류기호, 이명이었다.

항목 수는 각 항목에 몇 가지가 중복 입력되었느냐에 따라 달라졌다. 검색된 저자명 전거레코드 중 히가시가와 도쿠야(東川篤哉)는 기술사항이 하나만 들어 있었으며 나머지 48개의 전거레코드는 두 개의 기술사항이 기입되어 있었다.

전거레코드 중 가장 입력 항목 수가 적은 저자는 오리하라 이치(折原一)와 히가시가와 도쿠야였으며, 가장 입력 항목 수가 많은 저자는 아쿠타가와 류노스케로 앞의 두 저자보다 14개의 항목이 더 입력되었으며 그 대부분은 이명이었다. 전거레코드에는 평균적으로 13.4개의 항목이 입력되었으나 빈도로 보면 12개의 항목이 입력된 경우가 49건 중 18건으로 제일 많았으며 49명중 5명의 저자 전거레코드에는 저자 출생년도가 누락되어 있었다.

4.3.3 표목 외 이명 수

전거레코드의 표목은 영문으로 표기된 저자명을 '성, 이름, 출생년도-'의 형태로 기입하였다. 이명으로 가장 많이 등장하는 것은 일본명 한자 표기였으나 간혹 독특한 표기를 찾을 수 있었다. <표 9>의 무라카미 하루키의 이명 표기

<표 9> 무라카미 하루키의 이명 표기

표기 종류	이명
한자명을 중국어식으로 읽은 영문 표기	Cunshang, Chunshu, 1949-
다른 방식의 영문 표기	Murakami, Kharuki, 1949-
키릴문자(러시아어)	Мураками, Харуки, 1949-
기타언어(히브리어)	מִיִּרְוֹם, מִיִּרְוֹה, 1949-
중국어식 한자 표기(간체자)	村上春樹, 1949-
일본어 한자 표기	村上春樹, 1949-

출처: Murakami, Haruki, 1949-의 전거레코드 RDF/XML 형식(<http://id.loc.gov/authorities/names/n81152393.rdf>)

에서 보이듯 중국어식으로 일본 한자명을 읽은 것을 영문으로 표기한 것, 중국 한자명으로 표기한 것, 러시아어로 표기한 것이 있었다. 간혹 성과 이름의 위치를 바꿔 “이름, 성”의 형태로 기입한 것도 보였다.

한자명이 아닌 히라가나나 가타가나 명이 입력된 경우는 거의 없었으며, 대부분 일본어 한자명이나 중국어 한자명이 이명으로 기입되었다. 무라카미 류(村上龍)는 10개의 이명이 입력되었으며 이 중 세 개가 러시아어, 중국식한자(간체자), 한국어로 표기된 기타 언어 표기였다. 한국어 표기가 있는 전거레코드는 이것이 유일했다.

4.3.4 기타 항목

미치오 슈스케(道尾秀介), 오리하라 이치, 히가시가와 도쿠야는 전거레코드에 매우 적은 수의 항목을 가지고 있었다. 이 저자들은 전거레코드가 생성된 뒤, 최종갱신일이 입력되지 않았으며 가장 최근에 생성된 전거레코드이기도 했다.

LC 분류기호는 입력된 전거레코드가 30건으로, 입력되지 않은 19건보다는 더 많기는 하지

만 필수 입력항목은 아닌 것으로 나타났다.

11개의 항목이 입력된 히가시노 게이고는 영문명만 입력되었으며 일본어 한자명이 빠져 있었다. 다른 전거레코드는 예외 없이 모두 다 일본어 한자명이 기입된 것을 감안하면 전거레코드 작성 과정에서 누락된 것으로 보인다.

또한 미국 의회도서관의 저자명 전거레코드 중에는 해당 전거레코드의 저자명과 다른 것을 입력한 건이 다섯 건 있었다. 예를 들면, 미야베 미유키(宮部みゆき)의 전거레코드에는 영문명으로 Yabe, Miyuki가 입력되어 있었으나 이 이명에 대한 설명은 기술되어 있지 않다. 그렇기 때문에 이들이 단순한 오기인지, 참고자료로 사용한 자료에서 잘못 기입한 것인지, 아니면 유사표기로 접근점을 제공하기 위해서 입력한 것인지는 알 수 없다. 49개의 전거레코드 중 이러한 기입 항목을 정리하면 <표 10>과 같다.

특기할만한 사항 중에는 RDF/XML 형식에서 이명(variantLabel)을 표기할 때 해당 저자명이 어떤 언어로 작성되었든 언어를 ‘en’으로 기입하였다는 점도 있다. <표 11>은 무라카미

<표 10> 미국 의회도서관 전거레코드의 이형 표기

저자명	표목 형식	이형 표기
미야베 미유키(宮部みゆき)	Miyabe, Miyuki, 1960-	Yabe, Miyuki, 1960- 宮部美幸, 1960- 宮部美雪, 1960-
아카가와 지로(赤川次郎)	Akagawa, Jirō, 1948-	赤木次郎, 1948-
엔도 슈사쿠(遠藤周作)	Endō, Shūsaku, 1923-1996	遠藤周作, 1923-1996 遠藤周作, 1923-1996
우타노 쇼고(歌野晶午)	Utano, Shōgo, 1961-	歌野昌午, 1961-
하이타니 겐지로(灰谷健次郎)	Haitani, Kenjirō	灰谷健次朗

출처: Miyabe, Miyuki, 1960- (<http://id.loc.gov/authorities/names/nr92029864.rdf>)
 Akagawa, Jirō, 1948- (<http://id.loc.gov/authorities/names/n85032635.rdf>)
 Endō, Shūsaku, 1923-1996 (<http://id.loc.gov/authorities/names/n79060716.rdf>)
 Utano, Shōgo, 1961- (<http://id.loc.gov/authorities/names/no2002040932.rdf>)
 Haitani, Kenjirō (<http://id.loc.gov/authorities/names/n79025443.rdf>)

〈표 11〉 무라카미 류의 이명 표기

```

<madsrdf:elementValue xml:lang="en">Murakami, Ryunosuke,</madsrdf:elementValue>
<madsrdf:variantLabel xml:lang="en">Мураками, Рю, 1952-</madsrdf:variantLabel>
<madsrdf:variantLabel xml:lang="en">村上竜, 1952-</madsrdf:variantLabel>
<madsrdf:variantLabel xml:lang="en">村上龍, 1952-</madsrdf:variantLabel>
<madsrdf:variantLabel xml:lang="en">무라카미, 류, 1952-</madsrdf:variantLabel>
    
```

출처: Murakami, Ryū, 1952- 전거레코드 RDF/XML 형식(<http://id.loc.gov/authorities/names/n79144997.rdf>)

〈표 12〉 무라카미 류의 이명표기 중 라틴문자 표기

```

<xl:literalForm>村上, 竜, 1952-</xl:literalForm>
<ndl:transcription xml:lang="ja-Kana">ムラカミ, リュウ, 1952-</ndl:transcription>
<ndl:transcription xml:lang="ja-Latn">Murakami, Ryu, 1952-</ndl:transcription>
    
```

출처: 村上, 竜, 1952-의 전거레코드 RDF/XML 형식(<http://id.ndl.go.jp/auth/ndlna/00048568.rdf>)

류(村上竜)의 사례이다.

전거레코드의 기술 언어가 영어이기 때문에 영어로 기입하였다고 생각할 수도 있으나, 비슷한 상황에서 일본 국립국회도서관 전거레코드의 RDF/XML 형식은 〈표 12〉와 같이 라틴문자 표기를 'ja:Latn'으로 적고 있어서 차이가 있다.

4.4 미국과 일본 전거레코드의 공통 항목 및 시사점

일본소설가의 저자명을 검색어로 하여 확인한 저자명 전거레코드는 미국과 일본이 공통적으로 가지고 있는 항목과 개별 항목이 각각 있었다. 약간의 기술 차이나 용어 차이는 있었지만, 공통항목을 통해 저자명 전거레코드의 입력 항목을 〈표 13〉과 같이 추출할 수 있었다.

ID 또는 전거레코드 주소, 저자명표목, 저자 출생년도, 기술내용의 참고자료, 전거레코드 생성일, 전거레코드 최종수정일은 모두 공통적으로 가지고 있는 항목이었다. 다만 앞서 밝혔듯

이 LC MARC 형식에서는 연도가 아니라 구체적으로 날짜를 기입한 경우도 많이 확인할 수 있었다. 〈표 13〉의 항목은 최소한의 입력 사항이며 그 외에는 입력수준에 따라 상당히 달라지는 것을 확인할 수 있었다. 표목에 이어지는 저자명의 다른 형식, 즉 이명은 저자에 따라 입력수가 확연히 차이가 났지만 일본 국립국회도서관에서는 기본 표목 외에 최소한 세 가지의 이명이 입력되어 있었다. 미국 의회도서관도 영문명에 해당하는 기본 표목 외에 대부분 한자명을 병기하고 있어서 저자의 원어명을 대부분 입력하고 있음을 확인할 수 있었다.

LC RDF/XML 형식에서는 LC 분류번호도 기술하고 있었으나, 이는 저자의 직업 혹은 전공과 관련한 것을 기입한 것으로 보아 같은 항목으로 취급하였다. 하지만 LC 분류번호가 모든 항목에 입력된 것은 아니었으며 LC MARC의 전공과 직업도 마찬가지였다. 즉, 조사한 전거레코드에서 공통적으로 입력된 항목을 제외하면 나머지는 부가적인 기술에 해당하였다. 다

〈표 13〉 일본 국립국회도서관과 미국 의회도서관의 전거레코드 공통 요소

항목	NDL Authorities	NDL RDF/XML	LC MARC	LC RDF/XML
ID	ID		LC 제어번호	URI(s)
전거레코드 주소		개인 RDF 주소	LCCN permalink	
전거레코드 기술규칙 및 소속 전거파일			기술규칙	Instance Of
				소속 스키마
				소속 컬렉션
저자명표목	표목	표기형태	개인명표목	개인명표목
이명(variants)	(표목 외에 표기된 이름)	이름, 타언어 표기법	이명(variants)	이명(variants)
저자 출생년도	출생년도	출생년도	출생일	출생일
저자의 출신지역			출생지	(추가기술항목)
직업 혹은 전공			직업, 전공	LC 분류번호
특기사항			특기사항	기술사항
언어			저자와 연관된 언어	
외부로의 링크	관련 링크/출전			다른 스키마의 해당 항목
	외부사이트 링크			
기술내용의 참고자료	출처	출처	출처	출처
전거레코드 생성일	작성일	생성일		생성일
전거레코드 최종수정일	최종갱신일	최종갱신일		최종갱신일
기타 형식	타형식 데이터			대안 형식

만 이러한 부가적 기술은 동명이인이 나타났을 때 중요한 구분 정보로 활용될 수 있었다.

지금까지 국립중앙도서관에 가장 많이 소장된 일본소설의 작가 63명에 대한 저자명 전거레코드를 일본과 미국의 국가 대표도서관이 제공하는 전거 파일 안에서 구체적인 항목 위주로 비교하였다. 양국의 전거레코드 기술 양식 차이를 비교하면, 일본 국립국회도서관의 전거레코드가 필수항목을 최소한의 기술항목으로 설정하고 내용을 기입하고 있었던 것과 대조적으로 미국 의회도서관의 전거레코드는 가능한 다양한 정보를 입력하여 이용자에게 많은 정보를 제공하고 있었다. 전거레코드의 기술 정도를 이용자에게 다양하고 많은 정보를 제공하는 것과 기본항목만 간결하게 전달하는 것 중 어느 것이 유용한지에 대해서는 이용자를 대상으로 한 추가적인 연구가 필요하다.

5. 결론 및 제언

일본 국립국회도서관과 미국 의회도서관에서 전거파일을 제공하는 것은 도서관의 서지통정이면서 이용자를 위한 것이기도 하지만 넓게는 국가공동목록 구축의 중요한 부분으로 보아야 할 것이다. 무엇보다도 개인명-저자명의 전거 통제는 동명이인이 특히 많은 한국의 저자명을 위해서도 매우 중요한 부분이다.

본 연구는 한국의 저자명 전거레코드 구축에 대한 개선 방안을 제안하기 위해 일본과 미국의 저자명 전거레코드의 구성요소를 살펴보고 전거 현황을 살펴보았다. 미국과 일본은 기본표목에 해당되는 저자명표목을 포함해 ID 혹은 전거레코드 주소, 이명, 저자 출생년도, 기술내용의 참고자료, 전거레코드 최종수정일의 항목을 공통 요소로 담고 있었다. 그리고 LC 전거레코드에

는 저자의 출신지역이나 직업, 언어 등의 항목도 기술되었다. 검색 대상인 63명의 일본 저자명은 모두 일본 국회도서관 선거레코드에서 검색되었으며, 대부분이 11개 이상의 항목이 입력되었고 최소한 3개의 이명을 가지고 있었다. LC 선거파일에는 63명 중 49명의 저자명 선거레코드가 검색되었으며 평균적으로 13.4개의 항목이 입력되었다.

일본과 미국의 국가 대표도서관의 선거파일 구축 현황 분석을 통해 국립중앙도서관이 앞으로 선거파일을 구축하고 유지·관리하는데 있어서 필요한 부분을 제시하면 다음과 같다.

첫째, 일본과 미국처럼 국립중앙도서관에서도 선거파일을 공개하여야 한다. 저자명 선거파일은 서지레코드의 증가와 함께 각 저자를 구분하기 위한 기준점이며, 저자를 검색할 때 통일된 접근점을 제공하므로 전문가나 일반 이용자들도 이용할 수 있도록 해주어야 할 것이다.

둘째, 공개된 선거파일은 도서관 목록을 위한 MARC 혹은 MARC 21 형태뿐만 아니라 본 연구에서 분석 대상으로 삼았던 RDF/XML 등의 다른 형식으로도 제공되어야 한다. 이를 통해 도서관 외의 다른 시스템에서도 선거데이터 이

용이 가능하게 된다면 선거 레코드의 이용이나 활용도가 상승할 것이다.

셋째, 선거레코드를 기술할 때 일본 국립국회도서관의 사례처럼 표목의 기술방침을 만들 필요가 있다. 이를 통해 선거레코드의 기입 내용이나 항목이 흩어지는 것을 방지할 수 있으며 필수 항목 및 기술 방식에 대한 기준점이 만들어져, 선거레코드의 작성자가 달라져도 통일된 선거레코드를 생성할 수 있을 것이다.

넷째, 일본 국립국회도서관의 Web NDL Authorities에서처럼 선거레코드에서 바로 도서관 목록이 검색 가능하게 하고 VIAF로의 링크도 마련하여 저자에 대한 추가적인 정보를 제공해야 할 것이다.

본 연구에서 대상으로 삼은 것은 일본인 저자명이었기 때문에 한국인 저자나 영어권 저자, 그의 국가의 저자에 대한 선거는 또 다른 문제와 해결이 필요한 부분이 있을 것이다. 그러므로 한국인 저자나 영어권 저자를 대상으로 일본과 미국 등 각국에서의 선거 현황을 분석하고 인명 선거에 관한 문제점과 해결 방안에 대해 후속 연구가 지속되어야 할 것이다.

참 고 문 헌

- [1] 강인수. 2008a. 한글 저자명 중의성 해소를 위한 기계학습기법의 적용. 『정보관리학회지』, 25(3): 27-39.
- [2] 강인수. 2008b. 저자 식별을 위한 전자메일의 추출 및 활용. 『한국콘텐츠학회논문지』, 8(6): 261-286.
- [3] 강인수 외. 2008. 저자 식별을 위한 자질 비교. 『한국콘텐츠학회논문지』, 8(2): 41-47.
- [4] 강인수 외. 2009. 저자 식별을 위한 대용량 평가셋 구축. 『한국콘텐츠학회논문집』, 9(11): 455-464.

- [5] 국립국어원. 2013. 국립국어원 어문규정: 외래어표기법. [online] [cited 2013. 12. 20.] <http://www.korean.go.kr/09_new/dic/rule/rule_foreign.jsp>
- [6] 한국문헌정보학회 편. 2010. 『문헌정보학용어사전』. 개정판. 서울: 한국도서관협회.
- [7] 신동욱 외. 2008. 사회망을 이용한 서지정보의 저자명 명확화 기법. 『한국정보과학회 학술발표논문집』, 2008년 10월 5일, 서울: 중앙대학교, 35(2A): 89-90.
- [8] 신동욱 외. 2009. 사회망 기반 순환 탐지 기법을 이용한 저자명 명확화 기법. 『정보과학회논문지: 소프트웨어 및 응용』, 36(4): 306-419.
- [9] 심경. 2006. 국내 공공도서관의 인명 전거제어의 현황 및 발전 방향. 『한국문헌정보학회지』, 40(4): 221-244.
- [10] 이석형, 광승진. 2010. 국내 학술논문 저자명 전거데이터 구축 방안에 관한 연구. 『한국비블리아학회지』, 21(1): 105-118.
- [11] 이석형, 광승진. 2011. FRAD 개념 모형 기반의 학술논문 전거데이터 구조에 관한 연구. 『한국문헌정보학회지』, 45(3): 235-257.
- [12] 정옥경. 1998. 『한국문헌목록정보』에 있어서의 문제점. 『한국문헌정보학회지』, 32(3): 81-96.
- [13] 조재인. 2012. ORCID 기반의 학술 연구 결과물 저자명 식별 시스템 구축 방안에 관한 연구. 『한국비블리아학회지』, 24(1): 45-62.
- [14] 國立國會圖書館. 2013. 國立國會圖書館典據データ檢索・提供サービス. [online] [cited 2013. 12. 20.] <<http://id.ndl.go.jp/auth/ndla>>
- [15] 渡邊隆弘. 2010. 典據コントロールの現状と將來. 『情報の科學と技術』, 60(9): 371-377.
- [16] 向當麻衣子. 2011. 日本の著者名典據データにFRADを適用する際の課題. 『Library and information science』, 66: 1-36.
- [17] 神崎正英. 2011. 國立國會圖書館の典據データ提供におけるセマンティックウェブ対応について. 『情報の科學と技術』, 61(11): 453-459.
- [18] Burke, S. K. and Shorten, J. 2010. "Name Authority Work Today: A Comparison of Types of Academic Libraries." *Library Resources & Technical Services*, 54(1): 4-20.
- [19] Burke, S. K. and Shorten, J. 2013. "Name Authority Work in Public Libraries." *Cataloging & Classification Quarterly*, 51(4): 365-388.
- [20] Chan, L. M. and O'Neill, E. T. 2010. *Fast, Faceted Application of Subject Terminology: principle and applications*. Santa Barbara, California: Library Unlimited.
- [21] El-Sherbini, M. 2013. "Bibliotheca Alexandrina's Model for Arabic Name Authority Control." *Library Resources & Technical Services*, 57(1): 4-17.
- [22] Hu, L., Tam, O. and Lo, P. 2004. "Chinese Name Authority Control in Asia: An Overview." *Cataloging & Classification Quarterly*, 39(1/2): 465-488.

- [23] Library of Congress. 2013. Library of Congress Authorities. Retrieved from Name Authority Headings. [online] [cited 2013. 12. 20.]
 <<http://authorities.loc.gov/cgi-bin/Pwebrecon.cgi?DB=local&PAGE=First>>
- [24] Library of Congress. 2013. MARC 21 Format for Authority Data. [online] [cited 2013. 12. 20.]
 <<http://www.loc.gov/marc/authority/ecadhome.html>>
- [25] MacEwan, A., Angjeli, A. and Gatenby, J. 2013. "The International Standard Name Identifier (ISNI): The Evolving Future of Name Authority Control." *Cataloging & Classification Quarterly*, 51(1-3): 55-71.
- [26] Niu, J. 2013. "Evolving Landscape in Name Authority Control." *Cataloging & Classification Quarterly*, 51(4): 404-419.
- [27] The Virtual International Authority File(VIAF). 2013. Retrieved from VIAT Personal Names. [online] [cited 2013. 12. 20.] <<http://viaf.org/>>

• 국문 참고자료의 영어 표기

(English translation / romanization of references originally written in Korean)

- [1] Kang, In-Su. 2008a. "Application of Machine Learning Techniques for Resolving Korean Author Names." *Journal of the Korean Society for Information Management*, 25(3): 27-39.
- [2] Kang, In-Su. 2008b. "Email Extraction and Utilization for Author Disambiguation." *Journal of the Korea Contents Association*, 8(6): 261-286.
- [3] Kang, In-Su et al. 2008. "Features for Author Disambiguation." *Journal of the Korea Contents Association*, 8(2): 41-47.
- [4] Kang, In-Su et al. 2009. "A Large-scale Test Set for Author Disambiguation." *Journal of the Korea Contents Association*, 9(11): 455-464.
- [5] The National Institute of Korean Language. 2013. The National Institute of Korean Language: Foreign language orthography. [online] [cited 2013. 12. 20.]
 <http://www.korean.go.kr/09_new/dic/rule/rule_foreign.jsp>
- [6] The glossary of library and information science compilation committee. 2010. *The glossary of library and information science*. Revised edition. Seoul: Korean Library Association.
- [7] Shin, Dongwook et al. 2008. "Name Disambiguation Using Social Networks on Bibliographic Data." *In Proceeding of the 35th KIISE Fall Conference*, 35(2(A)): 89-90.
- [8] Shin, Dongwook et al. 2009. "Name Disambiguation Using Cycle Detection Algorithm Based on Social Network." *Journal of KIISE: Software and Applications*, 36(4): 306-419.

- [9] Shim, Kyung. 2006. "Personal Name Authority Control in Korean Public Libraries." *Journal of the Korean Society for Library and Information Science*, 40(4): 221-244.
- [10] Lee, Seok-Hyung and Kwak, Seung-Jin. 2010. "A Study on the Construction for Name Authority Data of the Korean Academic Papers." *Journal of the Korean Biblia Society for Library and Information Science*, 21(1): 105-118.
- [11] Lee, Seok-Hyung and Kwak, Seung-Jin. 2011. "A Study on the FRAD Conceptual Model based Authority Data Scheme for Academic Papers." *Journal of the Korean Society for Library and Information Science*, 45(3): 235-257.
- [12] Chung, Ok-Kyung. 1998. "A Problem in Korean MARC on Disc." *Journal of the Korean Society for Library and Information Science*, 32(3): 81-96.
- [13] Cho, Jane. 2012. "A Study on the Construction Methods for Author Identification System of Research Outcome based on ORCID." *Journal of the Korean Biblia Society for Library and Information Science*, 24(1): 45-62.